

Прошито и пронумеровано
и скреплено печатью 24 листов

Представитель ООО «Хэлс Медикал Групп»

А.Р. Ахметзянова

МП

«30» 05 2016 г.





Brazil, November 2, 2016

To Whom it may concern:

The undersigned, Herman Mora Casella / President of Casex Industria de Plasticos e Produtos Medicos Hospitalares Ltda, Brazil confirm the correctness of instruction for use, that was drawn up in Russian language by our Russian partners "Health Medical Group".

Instruction for use of our product «Ostomy one-piece pouches Soft» in different variants is represented to the full extent and don't inconsistent with instruction for use that was drawn up by Casex Industria de Plasticos e Produtos Medicos Hospitalares Ltda.

This instruction for use should be used for registration of our product «Ostomy one-piece pouches Soft» in different variants in Russia.

Best regards,

Herman Mora Casella
President

Casex Ind. Plast. e Prod. Méd. Hospitalares Ltda

СОГЛАСОВАНО



Casex Indústria de Plásticos e
Produtos Médicos Hospitalares Ltda.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
медицинского изделия
КАЛОПРИЕМНИКИ ОДНОКОМПОНЕНТНЫЕ SOFT
в различных исполнениях
производства фирмы «Casex Industria de Plasticos e Produtos
Medico-Hospitalares Ltda», Бразилия

Назначение

Медицинское изделие «Калоприемники однокомпонентные Soft» в различных исполнениях (далее по тексту - калоприемники) используется для ухода за стомой и для сбора экскрементов из стом, предотвращают неприятные запахи и протекания, в условиях стационарных медицинских учреждений и в домашних условиях. Калоприёмники СтомаКап и Мини СтомаКап используются у пациентов с колостомой (со скудным регулярным отделяемым) для купания, активного отдыха и занятий спортом. Калоприемник относится к изделиям однократного применения при длительном контакте с неповрежденной кожей.

Технические характеристики

Калоприемник состоит из емкости (мешка), пластины и зажима для герметизации (при необходимости). Емкость предназначена для сбора и отвода выделений у пациентов с колостомами или колостомами и илестомами. Емкость изготавливается из запахомепроницаемой пленки (этиленвинилацетат/поливинилиденхлорид/этиленвинилацетата). Пленка может быть прозрачная с внешней стороны емкости (для контроля стомных выделений) или непрозрачной, чтобы скрыть выделения. Для комфортного использования со стороны емкости, прилегающей к коже, имеется подкладка из полимерной перфорированной сетки. Емкости могут быть недренируемыми и дренируемыми. Дренируемые емкости оснащаются пластиковым или одноразовым стомийным зажимом для герметизации выпускного отверстия.

Для предотвращения неприятных запахов с внутренней стороны емкости располагается фильтр из активированного угля. Калоприемники выпускаются с фильтром или без фильтра. В исполнениях калоприемников СтомаКап и Мини СтомаКап внутри емкости имеется внутренний абсорбирующий слой, состоящий из 6-8 слоев нетканого материала и предназначенный для абсорбции жидкостей, выделяемых кишечником.

Пластина неразъемно соединена с емкостью и предназначена для крепления изделия к телу пациента. Пластина представляет собой основу из нетканого полотна (микропористый адгезив) или из пленки, с нанесенным с одной

стороны адгезивным слоем, на котором по центру расположено герметизирующее кольцо из гидроколлоидного адгезивного материала.

Адгезивная поверхность герметизирующего кольца и основы пластины снабжена защитным покрытием. Защитное покрытие имеет с внешней стороны кольцевой трафарет с печатным изображением, которое указывает максимальный допустимый размер отверстия.

Калоприемники имеют начальное отверстие диаметром 5, 8, 10 или 13 мм, которое может быть расширено до 25, 51, 60, 64, 80, 90 или 100 мм в зависимости от размера и формы стомы, что является идеальным для применения как самостоятельно, так и в больницах.

Виды исполнения

Медицинское изделие «Калоприемники однокомпонентные Soft» выпускаются в различных исполнениях:

1. Калоприёмник для колостомы однокомпонентный Soft недренируемый СтомаКап с микропористым адгезивом и фильтром, непрозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 64 мм, от 10 до 60 мм, от 10 до 80 мм (кат.№ 1245);
2. Калоприёмник для колостомы однокомпонентный Soft недренируемый Мини СтомаКап с микропористым адгезивом и фильтром, непрозрачный, с вырезаемым отверстием от 8 до 45 мм, от 13 до 45 мм, от 10 до 60 мм, от 10 до 80 мм (кат.№ 1740);
3. Калоприёмник для колостомы однокомпонентный Soft недренируемый с микропористым адгезивом, с фильтром, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 64 мм, от 10 до 60 мм, от 13 до 80 мм, от 10 до 80 мм (кат.№ 2245);
4. Калоприёмник для колостомы однокомпонентный Soft недренируемый с фильтром, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 64 мм, от 10 до 60 мм, от 13 до 80 мм, от 10 до 80 мм (кат.№ 2250);
5. Калоприёмник для колостомы однокомпонентный Soft недренируемый с фильтром, непрозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 80 мм, от 10 до

6. Калоприёмник для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft дренируемый с микропористым адгезивом, с фильтром или без фильтра, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 10 до 60 мм, от 13 до 80 мм, от 13 до 64 мм, от 10 до 80 мм (кат.№ 3245);
7. Калоприёмник для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft дренируемый с фильтром или без фильтра, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 64 мм, от 10 до 60 мм, от 13 до 80 мм, от 10 до 80 мм, от 13 до 100 мм (кат.№ 3250);
8. Калоприёмник для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft дренируемый увеличенного размера с фильтром или без фильтра, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 100 мм, от 10 до 60 мм, от 10 до 80 мм (кат.№ 3250-00/100 S36);
9. Калоприёмник для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft дренируемый с микропористым адгезивом, с фильтром или без фильтра, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 80 мм, от 10 до 60 мм, от 10 до 80 мм (кат.№ 3445);
10. Калоприёмник для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft дренируемый с двумя дренажными отверстиями, с микропористым адгезивом, с фильтром или без фильтра, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 64 мм, от 10 до 60 мм, от 13 до 80 мм, от 10 до 80 мм (кат.№ 4102);
11. Калоприёмник для новорожденных для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft с фильтром или без фильтра, прозрачный, с вырезаемым отверстием от 5 до 25 мм, от 8 до 25 мм, от 10 до 35 мм (кат.№ 3550);
12. Калоприёмник детский для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft с фильтром или без фильтра, прозрачный или непрозрачный, с вырезаемым отверстием от 5 до 51 мм, от 8 до 51 мм, от 10 до 35 мм, от 10 до 50 мм (кат.№ 3350).

Показания к применению

НАИМЕНОВАНИЕ	ПОКАЗАНИЕ К ПРИМЕНЕНИЮ
Калоприёмник для колостомы однокомпонентный Soft недренируемый СтомаКап с микропористым адгезивом и фильтром, непрозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 64 мм, от 10 до 60 мм, от 10 до 80 мм (кат. № 1245)	Используются у пациентов с колостомой (со скудным регулярным отделяемым) для купания, активного отдыха и занятий спортом.
Калоприёмник для колостомы однокомпонентный Soft недренируемый Мини СтомаКап с микропористым адгезивом и фильтром, непрозрачный, с вырезаемым отверстием от 8 до 45 мм, от 13 до 45 мм, от 10 до 60 мм, от 10 до 80 мм (кат. № 1740)	
Калоприёмник для колостомы однокомпонентный Soft недренируемый с микропористым адгезивом, с фильтром, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 64 мм, от 10 до 60 мм, от 13 до 80 мм, от 10 до 80 мм (кат. № 2245);	Используется для ухода за стомой и для сбора экскрементов из стом, предотвращают неприятные запахи и протекания, в условиях стационарных медицинских учреждений и в домашних условиях.
Калоприёмник для колостомы однокомпонентный Soft недренируемый с фильтром, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 64 мм, от 10 до 60 мм, от 13 до 80 мм, от 10 до 80 мм (кат. № 2250)	

НАИМЕНОВАНИЕ	ПОКАЗАНИЕ К ПРИМЕНЕНИЮ
Калоприёмник для колостомы однокомпонентный Soft недренируемый с фильтром, непрозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 80 мм, от 10 до 60 мм, от 13 до 90 мм, от 10 до 80 мм (кат.№ 2450)	Используется для ухода за стомой и для сбора экскрементов из стом, предотвращают неприятные запахи и протекания, в условиях стационарных медицинских учреждений и в домашних условиях.
Калоприёмник для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft дренируемый с микропористым адгезивом, с фильтром или без фильтра, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 10 до 60 мм, от 13 до 80 мм, от 13 до 64 мм, от 10 до 80 мм (кат.№ 3245)	
Калоприёмник для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft дренируемый с фильтром или без фильтра, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 64 мм, от 10 до 60 мм, от 13 до 80 мм, от 10 до 80 мм, от 13 до 100 мм (кат.№ 3250)	
Калоприёмник для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft дренируемый увеличенного размера с фильтром или без фильтра, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 100 мм, от 10 до 60 мм, от 10 до 80 мм (кат.№ 3250- 00/100 S36)	Используется для ухода за стомой и для сбора экскрементов из стом, предотвращают неприятные запахи и протекания, в условиях стационарных медицинских учреждений и в домашних

НАИМЕНОВАНИЕ	ПОКАЗАНИЕ К ПРИМЕНЕНИЮ
Калоприёмник для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft дренируемый с микропористым адгезивом, с фильтром или без фильтра, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 80 мм, от 10 до 60 мм, от 10 до 80 мм (кат.№ 3445)	условиях.
Калоприёмник для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft дренируемый с двумя дренажными отверстиями, с микропористым адгезивом, с фильтром или без фильтра, непрозрачный или прозрачный, с вырезаемым отверстием от 13 до 64 мм, от 10 до 60 мм, от 13 до 80 мм, от 10 до 80 мм (кат.№ 4102)	
Калоприёмник для новорожденных для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft с фильтром или без фильтра, прозрачный, с вырезаемым отверстием от 5 до 25 мм, от 8 до 25 мм, от 10 до 35 мм (кат.№ 3550)	
Калоприёмник детский для колостомы/илеостомы однокомпонентный Soft с фильтром или без фильтра, прозрачный или непрозрачный, с вырезаемым отверстием от 5 до 51 мм, от 8 до 51 мм, от 10 до 35 мм, от 10 до 50 мм (кат.№ 3350)	Используется для ухода за стомой и для сбора экскрементов из стом, предотвращают неприятные запахи и протекания, в условиях стационарных медицинских учреждений и в домашних условиях.

Порядок применения недренируемого калоприемника

Наклеивание/замена калоприёмника

Производить наклеивание/замену калоприёмника следует стоя или сидя (предпочтительнее стоя) перед зеркалом, чтобы можно было лучше видеть стому. Время для наклеивания/замены калоприёмника лучше выбрать утром перед едой и/или вечером перед сном. **Не рекомендуется проводить наклеивание/замену калоприёмника сразу после еды!** Если на коже живота вокруг стомы имеются волосы, их следует удалить, осторожно подрезав ножницами.

1. Вымойте руки с мылом.
2. Промойте стому и кожу вокруг нее теплой водой и/или обработайте ее очищающим средством для кожи (рис.1).
3. Измерьте размер стомы с помощью трафарета для измерения, прилагаемого к изделию. Отверстие не должно быть большим или чересчур маленьким. Оптимальный размер вырезанного отверстия должен превышать размер стомы на 2-3 мм.
4. Выбранный при измерении стомы трафарет наложите на клеевую пластину мешка.
5. На защитное покрытие клеевого слоя нанесите контур.
6. Разделите переднюю и заднюю стенки мешка во избежание пореза передней стенки.
7. В соответствии с нанесённым контуром вырежьте начальное отверстие. Если стома имеет неправильную форму, откорректируйте контур (рис.2).
8. Согрейте клеевую пластину калоприёмника перед наклеиванием (между ладонями или под мышкой).
9. Снимите защитное покрытие клеевого слоя, не снимая бумагу с боковых краёв микропористого адгезива (рис.3).
10. Нижний край вырезанного отверстия совместите с нижней границей стомы, прижмите пластину плотно к коже, с большой осторожностью в области стомы (рис. 4).
11. Пластины разгладьте от стомы к краям пластины, во избежание образования складок. Прижимайте пластину не менее 30 секунд (рис. 5).

12. Снимите оставшуюся бумагу с боковых краёв микропористого адгезива и прижмите их к коже. Калоприёмник комфортно и надёжно остаётся на теле.

Удаление калоприёмника:

1. Начиная с верхней части, нажмите легонько на прилегающую кожу одной рукой, другой рукой возьмитесь за специальный выступ.
2. Осторожно отклейте калоприёмник по направлению сверху вниз (рис.6).

Для облегчения снятия можно использовать тёплую воду и нейтральное туалетное мыло.



Порядок применения дренируемого калоприемника

Наклеивание/замена калоприёмника

Производить наклеивание/замену калоприёмника следует стоя или сидя (предпочтительнее стоя) перед зеркалом, чтобы можно было лучше видеть стому. Время для наклеивания/замены калоприёмника лучше выбрать утром перед едой и/или вечером перед сном. **Не рекомендуется проводить наклеивание/замену калоприёмника сразу после еды!** Если на коже живота вокруг стомы имеются волосы, их следует удалить, осторожно подрезав ножницами.

1. Вымойте руки с мылом.
2. Промойте стому и кожу вокруг нее теплой водой и/или обработайте ее очищающим средством для кожи (рис.1).
3. Измерьте размер стомы с помощью трафарета для измерения, прилагаемого к изделию. Отверстие не должно быть большим или чересчур маленьким. Оптимальный размер вырезанного отверстия должен превышать размер стомы на 2-3 мм.
4. Выбранный при измерении стомы трафарет наложите на клеевую пластину мешка.

5. На защитное покрытие клеевого слоя нанесите контур.

6. Разделите переднюю и заднюю стенки мешка во избежание пореза передней стенки.
7. В соответствии с нанесённым контуром вырежьте начальное отверстие. Если стома имеет неправильную форму, откорректируйте контур (рис.2).
8. Дренажное отверстие необходимо предварительно закрыть зажимом. Для этого возьмите раскрытый зажим за петлю одной рукой. Другой рукой согните открытый край мешка на внутреннюю часть зажима 1 раз, удерживайте. С усилием прижмите поднятую часть зажима (в основном в центре), пока не услышите характерное щёлканье, которое означает, что пластинки зажима прочно закрылись.
9. Согрейте клеевую пластину калоприёмника перед наклеиванием (между ладонями или под мышкой).
10. Снимите защитное покрытие клеевого слоя, не снимая бумагу с боковых краёв микропористого адгезива (рис.3).
11. Нижний край вырезанного отверстия совместите с нижней границей стомы, прижмите пластину плотно к коже, с большой осторожностью в области стомы (рис. 4).
12. Пластину разгладьте от стомы к краям пластины, во избежание образования складок. Прижимайте пластину не менее 30 секунд (рис. 5).
13. Снимите оставшуюся бумагу с боковых краёв микропористого адгезива и прижмите их к коже. Калоприёмник комфортно и надёжно остаётся на теле.

Удаление калоприёмника:

1. Начиная с верхней части, нажмите легонько на прилегающую кожу одной рукой, другой рукой возьмитесь за специальный выступ.
2. Осторожно отклейте калоприёмник по направлению сверху вниз (рис.6).

Для облегчения снятия можно использовать тёплую воду и нейтральное туалетное мыло.



Опорожнение (дренирование) калоприёмника

Дренировать (опорожнять) открытые мешки следует регулярно. Ни в коем случае не допускайте переполнение мешка. Мешок рекомендуется опорожнять при заполнении на 1/3 объёма мешка каловыми массами. Опорожнение мешка следует производить, не отклеивая пластину от кожи.

1. Направьте мешок в унитаз.
2. Используя обе руки, отделите верхнюю часть зажима от нижней.
3. Откройте дренажное отверстие и опорожните его. Конец дренажного мешка необходимо тщательно протереть.

После опорожнения мешка не забудьте закрыть дренажное отверстие с помощью зажима!

Особые указания

ВНИМАНИЕ: Во избежание отрыва калоприемника не следует допускать его переполнения, для предупреждения травмирования кожи не надо снимать калоприемник рывком или с использованием механических средств или химических растворителей, вовремя меняйте мешки, не допуская попадания кишечного содержимого под клеевую основу. При возникновении чувства жжения под клеевой основой снимите калоприемник и обратитесь к врачу.

Побочные действия

Не выявлены.

Противопоказания

Противопоказано использование лицами с повышенной чувствительностью к клейким веществам или компонентам мешка. Применение увлажняющих и смягчающих средств препятствует плотному прилеганию изделия.

Меры предосторожности

Хранить в недоступном для детей месте.

Не использовать изделие после окончания срока годности.

Калоприёмник наклеивается на кожу только один раз, **не использовать повторно!**

Если пластина начинает отставать от кожи, кишечные выделения затекают под пластину мешка – пациент чувствует жжение. Срочно произведите смену мешка!

Упаковка

Калоприемники выпускаются в потребительской коробке в комплекте: 10 штук и 1 трафарет для измерения стомы; 15 штук и 1 трафарет для измерения стомы; 20 штук и 1 трафарет для измерения стомы; 50 штук и 1 трафарет для измерения стомы; 15 штук, 2 зажима и 1 трафарет для измерения стомы; 15 штук, 15 зажимов стомийных детских одноразовых и 1 трафарет для измерения стомы.

Маркировка

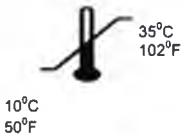
Маркировка на внешней и внутренней стороне потребительской упаковки должна содержать информацию на русском и польском языках.

Маркировка на внешней стороне потребительской упаковки должна содержать следующую информацию на русском языке:

- наименование предприятия-производителя;
- наименование уполномоченного представителя предприятия производителя в России, его фактический адрес, телефон, факс и электронный адрес;
- наименование и вариант исполнения медицинского изделия;
- диаметры вырезаемых отверстий;
- каталожный номер;
- номер партии, дата изготовления, срок годности;
- номер и дата регистрационного удостоверения;
- количество изделий в упаковке;
- штрих – код;
- надписи «Сделано в Бразилии», «Медицинское изделие одноразового использования», «Утилизируйте после использования», «Инструкция находится внутри упаковки»;

- наименование сайта;

- схематическое изображение изделия;
- способ утилизации;
- манипуляционные знаки:

Обозначение знака	Значение
	«Температурный диапазон»
	«Беречь от влаги»
	Знак соответствия

- условия хранения.

Маркировка на внутренней стороне потребительской упаковки должна содержать информацию на русском языке:

- наименование и вариант исполнения медицинского изделия;
- область применения;
- комплектация;
- порядок применения.
- меры предосторожности.

На наружную сторону групповой тары (коробки) или ящика для транспортирования медицинского изделия наносится этикетка, на которой должно быть указано:

- наименование предприятия-изготовителя, его адрес;
- наименование представителя предприятия-производителя;
- наименование медицинского изделия;
- номер партии, дата изготовления, срок годности;
- количество упаковок в групповой таре, вес одной картонной коробки;
- условия хранения.

Транспортная маркировка должна быть нанесена с указанием манипуляционного знака «Беречь от влаги».

Требования к условиям окружающей среды при эксплуатации медицинского изделия

В условиях эксплуатации калоприемники должны быть нетоксичным и не вызывать местнораздражающих или аллергических эффектов при контакте с неповрежденной кожей.

Условия производства калоприемников должны отвечать санитарно-эпидемиологическим требованиям, предъявляемым к производству медицинских изделий.

В окружающую среду при производстве калоприемников не должны выделяться токсичные вещества.

Все работы по производству калоприемников должны проводиться в помещениях, оборудованных местной приточной вентиляцией. Персонал должен быть оснащен головными уборами и масками.

При пожаре для тушения следует использовать огнетушители углекислотные, асбестовую ткань, песок.

Транспортировка, хранение и эксплуатация

Калоприемники должны транспортироваться всеми видами транспортных средств в крытых транспортных средствах и правилами, установленными для каждого вида транспорта при температуре от $+10^{\circ}\text{C}$ до $+35^{\circ}\text{C}$.

При соблюдении рекомендованного способа хранения стабильны до конца срока годности, отмеченного на упаковке.

Хранить в недоступном для детей месте.

Хранить в чистом, сухом и прохладном месте, защищённом от попадания прямых солнечных лучей при температуре от $+10^{\circ}\text{C}$ до $+35^{\circ}\text{C}$.

Калоприемники устойчивы к климатическим воздействиям при эксплуатации и выдерживают температуру от $+32^{\circ}\text{C}$ до $+42^{\circ}\text{C}$ и относительную влажность 80% при 25°C .

Срок годности – 3 года.

Утилизация

Медицинское изделие относится к Классу Б по классификации опасности согласно СанПиН 2.1.7.2790-10.

Упаковочные материалы относятся к Классу А по классификации

Гарантийные обязательства и рекламации

В России соблюдение гарантийных обязательств и принятия рекламаций возложены на уполномоченного представителя производителя, компанию ООО «Хэлс Медикал Групп».

Срок действия гарантийных обязательств производителя – 3 года.

Производитель:

Casex Industria de Plásticos e Produtos
Médicos Hospitalares Ltda, Brazil
Av.Fredolin Wolf, 4474
82410-330 – Curitiba – PR - Brazil
TEL : 55 41 3364-8672
FAX: 55 41 3364-6912
casex@casex.com.br
www.casex.com.br

Уполномоченный представитель в России:

ООО «Хэлс Медикал Групп»
214012, г. Смоленск,
ул. Кашена, д.1, офис 706
Тел: +7 (495) 204-35-52
post@healthmedical.ru

Бразилия, 2 ноября 2016 г.

Для предъявления по месту требования:

Я, нижеподписавшийся Херман Мора Каселла/ Президент Казекс Индустрия де Пластикос э Продуктос Медикос Лимитада (Casex Industria de Plasticos e Produtos Medicos Hospitalares Ltda), Бразилия, подтверждаю правильность инструкции по применению, которая была составлена на русском языке, нашими русскими партнерами «Хэлс Медикал Групп».

Инструкция по применению нашего продукта «Калоприемники однокомпонентные Soft» в различных вариантах представлена в полном объеме и не противоречит инструкции по применению, составленной Казекс Индустрия де Пластикос э Продуктос Медикос Лимитада (Casex Industria de Plasticos e Produtos Medicos Hospitalares Ltda).

Эта инструкция по применению должна быть использована для регистрации продукта «Калоприемники однокомпонентные Soft» в различных вариантах в России.

С уважением,

/подпись/

Херман Мора Каселла

Президент

Казекс Индустрия де Пластикос э Продуктос Медикос Лимитада
(Casex Industria de Plasticos e Produtos Medicos Hospitalares Ltda)

СОГЛАСОВАНО

/подпись/

Херман Мора Каселла

Президент

Казекс Индустрия де Пластикос э
Продуктос Медикос Лимитада
(Casex Industria de Plasticos e Produtos
Medicos Hospitalares Ltda)

/текст на русском языке/

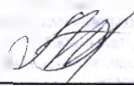
/подпись/

Херман Мора Каселла

УТВЕРЖДЕНО

Казекс Индустрия де Пластикос э Продуктос Медикос Лимитада
(Casex Industria de Plasticos e Produtos Medicos Hospitalares Ltda)

Настоящий перевод выполнен мной, переводчиком Арбининой Анной Витальевной.
Верность перевода подтверждаю.

Арбинина Анна Витальевна 

Город Мытищи Московская область.

Пятнадцатого ноября две тысячи шестнадцатого года.

Я, Никулкина Татьяна Александровна, нотариус нотариального округа город Мытищи Московской области, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Арбининой Анной Витальевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 4-5/2

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп

Нотариус

Никулкина

Т. А. Никулкина



Город Мытищи Московской области 16 НОЯ 2016 года
Я, Соколов Николай Николаевич, временно исполняющий обязанности
нотариуса Соколова Николая Александровича, нотариального округа город
Мытищи Московской области, свидетельствую верность этой копии с подлинником
документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных
неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.
Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено
что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается
законность содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов
действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 2-495
Взыскано по тарифу: 200 руб.
Взыскано за ГПР: 800 руб.
Врио нотариуса



Итого прошито и скреплено
Печатью 18 (восемнадцать) листов
Врио нотариуса

Итого прошито и скреплено
печатью 18 (восемнадцать) лист(ов)
Нотариус